



numa
PROFESIONÁLNE FILTRÁCIE JAZIEROK

Oase:
LIVING WATER



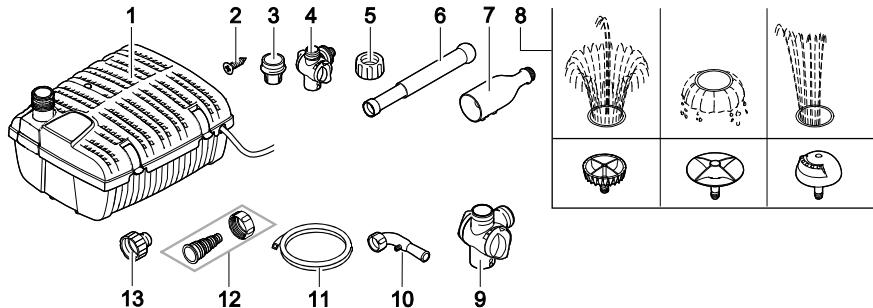
Filtral 1500 / 3000 / 6000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instructiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





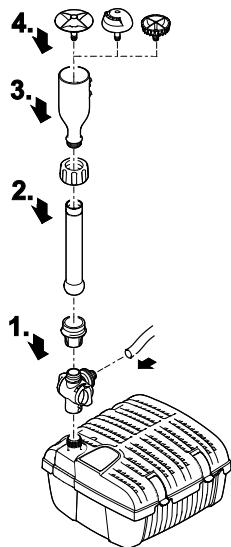
A



FTL0025

B

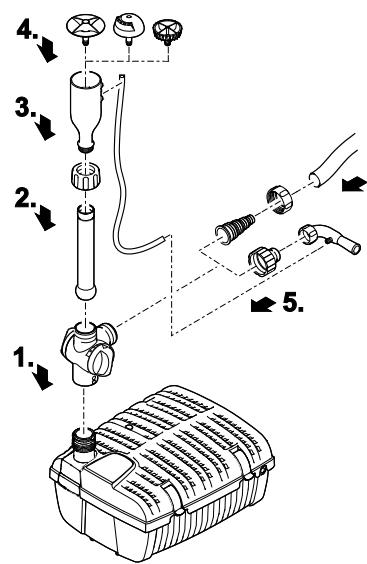
Filtral 1500



FTL0026

C

Filtral 3000/6000

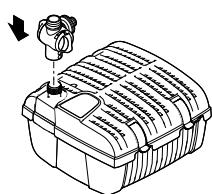


FTL0034



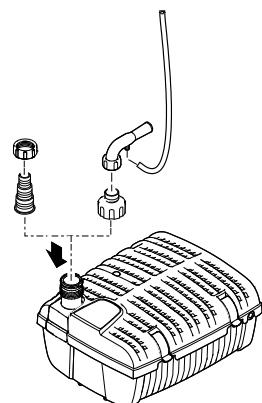
D

Filtral 1500



E

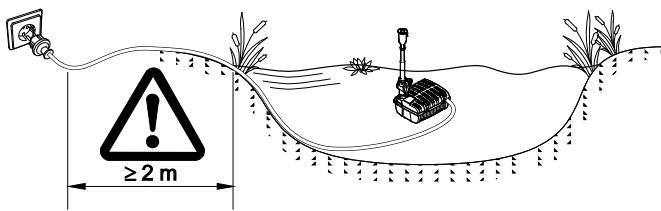
Filtral 3000/6000



FTL0038

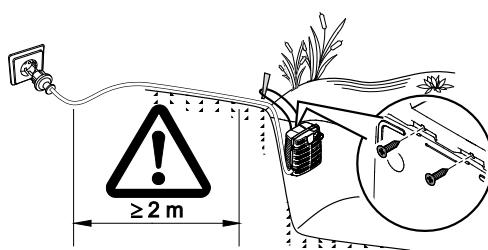
FTL0035

F



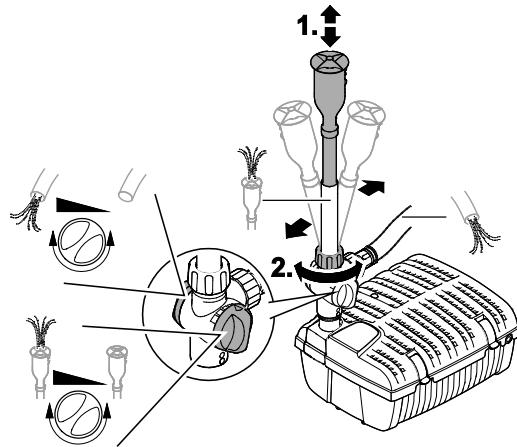
FTL0036

G



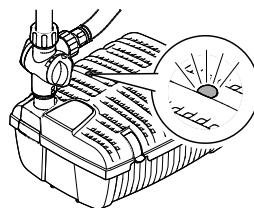
FTL0039

H



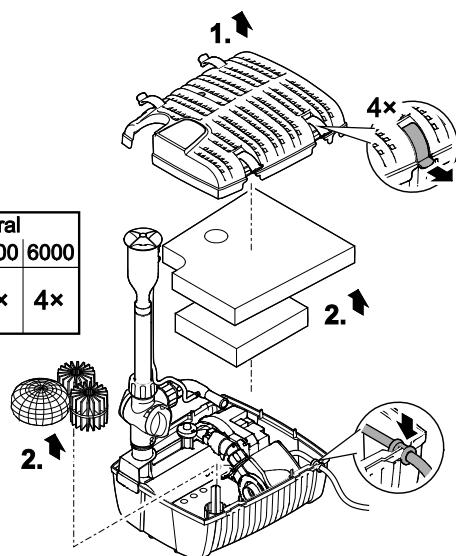
FTL0027

I



FTL0029

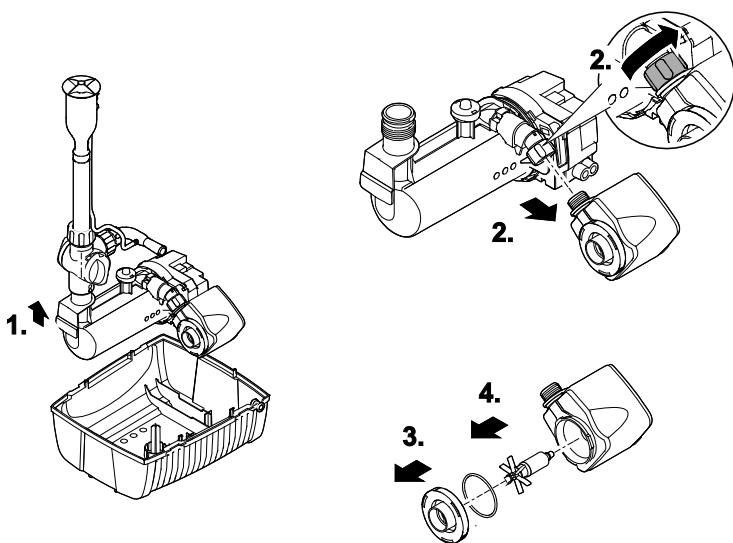
J



FTL0030

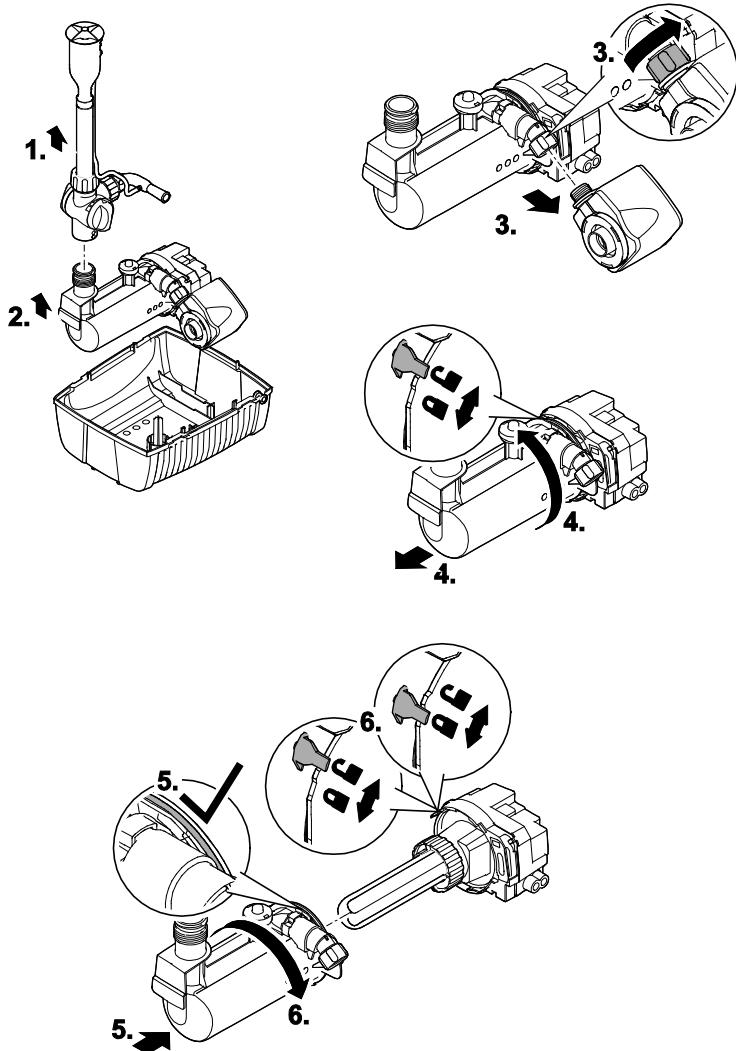


K



FTL0031

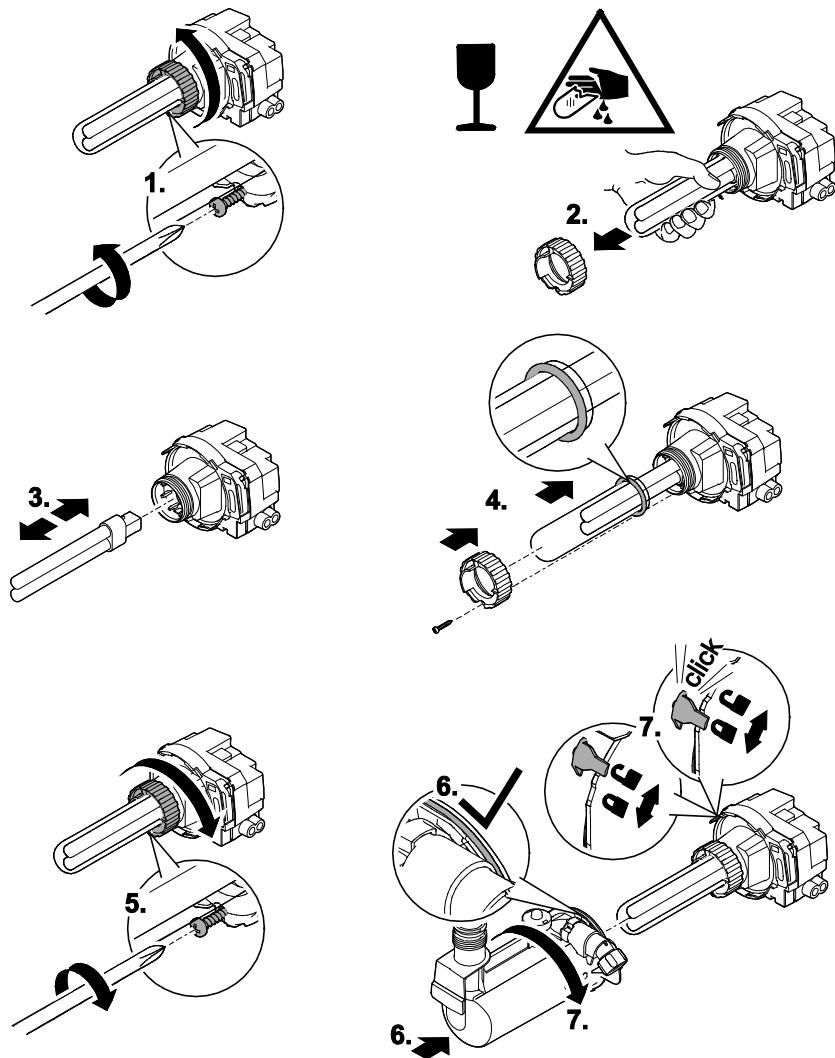
L



FTL0032



M



FTL0037

⚠️ VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ľažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr než siahnete do vody, odpojte od siete všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Elektrické inštalačie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalačie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúseností schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Predĺžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- UVC lampa namontovaná v prístroji sa nesmie nikdy používať mimo krytu alebo v poškodenom krytu. Ultrafialové žiarenie môže spáliť pokožku alebo oči.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.

O tomto návode na používanie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou Filtral 1500/3000/6000 ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím, odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Informácie o nebezpečenstve v tomto návode

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ jej nezabránite.



VÝSTRAHA

Označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ jej nezabránite.



POZOR

Označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok stredne ťažké alebo ľahké poranenia, pokiaľ jej nezabráňate.



UPOZORNENIE

Označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok vecné škody alebo škody na životnom prostredí, pokiaľ jej nezabráňate.

Odkazy v tomto návode

A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

→ Odkaz na inú kapitolu.

Popis výrobku

Filtral 1500/3000/6000 je podvodný filter so zabudovaným čerpadlom a odkaľovacím prístrojom UVC. Filtračné médiá a odkaľovací prístroj UVC v prístroji odstraňujú znečistenie, riasy a baktérie. Pomocou dýzovej rúrky a dodaných dýzových násad môže prístroj vytvoriť vodopád.

Rozsah dodávky

□ A	Filtrát		Opis
	1500	3000/6000	
1	●	●	Podvodný filter
2			2 × skrutka – Na zavesenie podvodného filtra na stenu jazierka.
3	●	–	Prípojný diel pre guľový kľúč
4	●	–	Ventil s odbočkou s regulátorom prietoku – Možnosť pripojenia potôčika/chrliča vody, ½".
5	●	●	Presuvná matica – Na upevnenie zvislej polohy rúrky dýzy.
6	●	●	Rúrka dýzy
7	●	●	Upnutie dýzy držadlom hadice
8	●	●	Násadce dýzy (Vulkan, Lava, Magma) – Vytvorenie rôznych vodných obrazov..
9	–	●	Ventil s odbočkou s regulátorom prietoku – Možnosť pripojenia Venturiho dýzy alebo poôčika/chrliča vody, 1".
10	–	●	Venturiho dýza – Na prevzdušnenie jazierka.
11	–	●	Hadica – Nasáva vzduch do Venturiho dýzy.
12	–	●	Stupňovité hadicové hrdo s prevlečnou maticou
13	–	●	Redukčný diel – Spojovací kus pri použití Venturiho dýzy alebo druhého výstupu na ventile s odbočkou.

Použitie v súlade s určeným účelom

Filtral 1500/3000/6000, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Na čistenie záhradných jazierok.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- UVC čistič namontovaný v prístroji slúži na ničenie rias a baktérií vo vode jazierka. UVC lampa sa nesmie nikdy používať na iné účely alebo mimo krytu.
- Nikdy neprevádzkujte s inými kvapalinami ako je voda.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Montáž

Prevádzka s vodopádom

Pri prevádzke s vodopádom musí byť prístroj osadený vodorovne.
(→ Vodorovná inštalácia prístroja)

□ B, C

Ventil s odbočkou sa namontuje s rúrkou dýzy a násadec dýzy na výstup prístroja.

- V závislosti od násadca dýzy sa vytvorí určitý vodný obraz.

Pripojenie na druhý výstup ventila s odbočkou:

- Pripojenie hadice pre potôčik/chrlič vody.
- Filtral 3000/6000: Pri použití Venturiho dýzy veďte vzduchovú hadicu pozdĺž na rúrkou dýzy a upevnite do držadla na upnutú dýzu. Vzduchová hadica musí byť schopná nasávať vzduch, nesmie do nej vniknúť voda.

Skrutkové spoje utiahnite rukou.

Prevádzka bez vodopádu

Pri prevádzke bez vodopádu sa prístroj môže osadiť vodorovne alebo v zavesenej polohe.
 (→ Vodorovná inštalácia prístroja)
 (→ Inštalácia prístroja v zavesenej polohe)

D, E

Pripojenie na výstup pri Filtral 1500:

- Pripojenie hadice prostredníctvom ventila s odbočkou pre potôčik/chrlič vody.
- Pripojenie Venturiho dýzy (voliteľne k dispozícii, 70364).
- Na výstupe sa nič nepripája.

Pripojenie na výstup pri Filtral 3000/6000:

- Pripojenie dodanej Venturiho dýzy (možné s ventilom s odbočkou alebo bez neho).
- Pripojenie hadice pre potôčik/chrlič vody (možné s ventilom s odbočkou alebo bez neho).
- Na výstupe sa nič nepripája.

Skrutkové spoje utiahnite rukou.

Inštalácia

Vodorovná inštalácia prístroja

Pri inštalácii na suchu dodržiavajte nasledujúce podmienky:

F

- Sieťová prípojka sa musí nachádzať minimálne 2 m od brehu jazierka.
- Prístroj inštalujte len pod hladinu vody.
- Prístroj umiestnite tak, aby sa násadec dýzy nachádzal nad vodnou hladinou.
- Prístroj postavte vodorovne na pevný, čistý podklad.

Inštalácia prístroja v zavesenej polohe

Pri inštalácii na suchu dodržiavajte nasledujúce podmienky:

G

- Sieťová prípojka sa musí nachádzať minimálne 2 m od brehu jazierka.
- Prístroj inštalujte len pod hladinu vody.
- Prístroj prevádzkujte len bez rúrky dýzy a násadca dýzy.
- Prístroj zaveste na skrutky na šnúru. Šnúru upevnite na brehu jazierka.

Nastavenie fontány/vodopádu

Na prispôsobenie vodopádu je možné meniť dĺžku a zvislú polohu rúrky dýzy. Prietok vody sa dá regulaovať pomocou oboch regulátorov prietoku na ventile s odbočkou.

Postupujte nasledovne:

H

1. Rúrku dýzy nastavte na požadovanú dĺžku.
2. Uvoľnite prevlečnú maticu, vyrovnejte dýzu do zvislej polohy a rukou opäť utiahnite prevlečnú maticu.

Uvedenie do prevádzky



UPOZORNENIE

Prístroj sa zničí ak sa prevádzkuje s regulátorom. Obsahuje citlivé elektrické súčiastky.
 • Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

I

Prevádzková kontrolka ukazuje, keď je UVC lampa v prístroji v prevádzke.

Odstáňte poruchu

Porucha	Pričina	Náprava
Prístroj nebeží	Chýba sietové napätie	Skontrolujte sietové napätie
Výkon čerpadla resp. výška fontány nedostatočné alebo nepravidelné, Voda nie je číra	Tryska je upcháťa	Odskrutkujte a vyčistite násadec dýzy
	Priliš veľké straty tlaku vo vedení k potôčiku/chrlícu vody	Zredukovať dĺžku hadic a spojovacích dielov na minimum, hadice viest pokiaľ možno priamo
	Vstupné otvory upcháťe	Vyčistiť kryt
	Filtračné média nie sú znečistené	Čistenie filtračných médií
	Obežná jednotka blokovaná	Vycistite obežnú jednotku
	Rybniček mimoriadne znečistený	Odstráňte riasy a lísťie z jazierka, vymeňte vodu
	Trubica z kremičitého skla je znečistená	Čistenie rúky z kremenného skla
	Regulátor prietoku je príliš uzavorený	Nastaviť regulátor prietoku
UVC lampa nesveti	UVC lampa sa prehrieva Snímač teploty vypol UVC lampu	Po vychladnutí sa UVC lampa opäť automaticky zapne
	UVC lampa je chybňa	Vymeňte UVC žiarivku
	UVC-lampe nie je správne uložená v objímke	Zastrčiť UVC-lampu správne do objímky
Prístroj po krátkej dobe behu vypne	Teplota vody je príliš vysoká	Dodržiavajte maximálnu teplotu vody +35 °C

Čistenie a údržba

Odporúčanie pre čistenie:

- Prístroj čistite podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.
- Na čerpadle vyčistite predovšetkým obežnú jednotku a teleso čerpadla.

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Chemické čistiace prostriedky usmrčujú mikroorganizmy odstraňujúce nečistoty vo filtračných médiách, a bránia tým výkonu filtra.

Prístup k prístroju

Na účely čistenia a údržby je nutné prístroj otvoriť, aby bol možný prístup k filtračným médiám, čerpadlu filtra a UVC čističu, príp. UVC lampe.

Postupujte nasledovne:

J

1. Uvoľnite svorky na hornom kryte filtra a odoberte horný kryt filtra z prístroja.
2. Odoberte filtračné médiá.

Čistenie filtračných médií

Predpoklad:

- Kryt je otvorený. (→ Prístup k prístroju)

Postupujte nasledovne:

1. Odobraté filtračné médiá dôkladne vyčistite čistou vodou.
2. Horný a spodný kryt filtra dôkladne vyčistite čistou vodou.
3. Zostavte prístroj v opačnom poradí.

Čistenie čerpadla filtra

Predpoklad:

- Kryt je otvorený. (→ Prístup k prístroju)

Postupujte nasledovne:

K

1. Vyberte čerpadlo filtra a UVC čistič z prístroja.
 - Pritom vytiahnite kálovú priechodku na prípojnom vedení z drážky v spodnom kryte filtra.
2. Uvoľnite prevlečnú maticu a vytiahnite čerpadlo filtra.
3. Veko čerpadla potočte proti smeru hodinových ručičiek a odoberte.
 - Dajte pozor, aby ste tesnenie nestratili.
4. Obežnú jednotku vytiahnite z čerpadla.
5. Všetky diely vyčistite čistou vodou.
6. Zostavte prístroj v opačnom poradí.

J

7. Dbajte na kálovú priechodku na prípojnom vedení. Táto sa musí nasunúť naspäť na drážku spodného krytu filtra.

Čistenie UVC čističa



POZOR

Kremičité sklo a UVC lampa sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- Pri všetkých prácach na UVC čističi dávajte pozor, aby ste predišli rezným poraneniam.
- Zabráňte otrasmom, nárazom a prudkým pohybom, aby ste zabránili rozbitiu skla.

Z bezpečnostných dôvodov sa dá UVC lampa zapnúť až vtedy, keď je UVC čistič riadne osadený v prístroji.

Predpoklad:

- Kryt je otvorený. (→ Prístup k prístroju)

Postupujte nasledovne:

L

1. Odskrutkujte rúrku dýzy na účely jednoduchej manipulácie s prístrojom.
2. Vyberte čerpadlo filtra a UVC čistič z prístroja.
 - Pritom vytiahnite káblou priechodku na prípojnom vedení z drážky v spodnom kryte filtra.
3. Uvoľnite prevlečnú maticu a vytiahnite čerpadlo filtra.
4. Otočte vodné teleso proti smeru hodinových ručičiek, kým značka nesmeruje k otvorenému zámku. Nakoniec vodné teleso opatrné vytiahnite z hlavy prístroja a všetky diely vyčistite.
 - Prudké nárazy môžu kremičité sklo alebo pod ním nainštalovanú UVC lampu poškodiť.
 - Skontrolujte kremičité sklo na viditeľné poškodenie.
 - Vyčistite: Kremičité sklo s vlhkou handrou zvonka, vodný kryt s čistou vodou a kefou.
5. Po vyčistení opatrne zasuňte hlavu prístroja späť do vodného telesa.
 - Dabajte na to, aby bol veľký O-krúžok správne vložený, aby sa teleso vodotesne uzatvorilo.
6. Otočte hlavu prístroja v smere hodinových ručičiek, kým značka nesmeruje k zatvorenému zámku.
7. Prístroj opäť zmontujte kompletne v opačnom poradí.

Výmena UVC lampy



POZOR

Kremičité sklo a UVC lampa sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- Pri všetkých prácach na UVC čističi dávajte pozor, aby ste predišli rezným poraneniam.
- Zabráňte otrasmom, nárazom a prudkým pohybom, aby ste zabránili rozbitiu skla.

Z bezpečnostných dôvodov sa dá UVC lampa zapnúť až vtedy, keď je UVC čistič riadne osadený v prístroji.

Odporúčanie: Pre optimálny výkon filtra by ste mali UVC lampu vymeniť po ca 8000 hodinách prevádzky.

Predpoklad:

- Kryt je otvorený. (→ Prístup k prístroju)
- Vodné teleso UVC čističa je otvorené. (→ Čistenie UVC čističa)

Postupujte nasledovne:

M

1. Skrutkovačom uvoľnite pojistnú skrutku na prevlečnej matici na kremičitom skle.
2. Prevlečnú maticu odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek, potom opatrné vyberte kremičité sklo.
 - Prudké nárazy môžu kremičité sklo alebo pod ním nainštalovanú UVC lampu poškodiť.
3. Opatrne vytiahnite UVC lampu z podstavca. Vymeňte za novú UVC lampu.
 - Používajte len UVC lampu, ktorá zodpovedá technickým údajom prístroja. (→ Technické údaje)
4. Opatrne posuňte kremičité sklo s prevlečnou maticou a O-krúžkom späť na UVC lampu.
 - Dabajte na to, aby sa O-krúžok medzi prevlečnou maticou a závitom nachádzal na UVC čističi, aby sa kremičité sklo vodotesne uzavrelo.
5. Prevlečnú maticu utiahnite v smere hodinových ručičiek až na doraz. Potom utiahnite pojistnú skrutku na prevlečnej matici.
6. Hlavu prístroja opatrné zasuňte naspäť na vodné teleso.
 - Dabajte na to, aby bol veľký O-krúžok správne vložený, aby sa teleso vodotesne uzatvorilo.
7. Otočte hlavu prístroja v smere hodinových ručičiek, kým značka nesmeruje k zatvorenému zámku.
8. Prístroj opäť zmontujte kompletne v opačnom poradí.

Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Zariadenie dôkladne vycistite, skontrolujte ohľadom poškodení a poškodené diely vymeňte.
- Vypust'te prístroj do tej miery, ako je len možné, vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte prípadné poškodenie.
- Všetky hadice, potrubia a pripojenia čo možno v najväčšej miere vyprázdnite.
- Elektrické prípojky chráňte pred vlhkostou a nečistotami.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkostou a nečistotami.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Filtračné médiá
- Obežná jednotka
- UVC-žiarivka, kremičité sklo a O-kružok pre kremičité sklo

Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj ďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



www.oase-livingwater.com/spareparts_INT

Likvidácia



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.
- UVC lampa zlikvidujte prostredníctvom určeného systému spätného odberu.

Technické údaje

Opis		Filtrat			
		1500	3000	6000	
Menovité napätie	V AC	230	230	230	
Menovitá frekvencia	Hz	50	50	50	
Prikon	W	18	36	52	
Výkon UVC lampy TC-S	W	5	9	11	
Hadicová prípojka ventila s odbočkou	mm	13	—	—	
Stupňovité hadicové hrdlo	mm	—	13/19/25	13/19/25	
Max. výkon čerpadla	l/h	560	1200	1700	
Max. vodný stípec	m	0,9	1,8	2,1	
Množstvo prepravy vzduchu Venturiho dýzy s 1,5 m vzdúchovou hadicou pri hlbke ponorenia	0 m 0,2 m 0,3 m 0,4 m 0,6 m 0,8 m 1,0 m 1,2 m	l/h l/h l/h l/h l/h l/h l/h l/h	50 ¹⁾ 28 ¹⁾ 21 ¹⁾ — — — — —	116 90 72 69 58 33 — —	218 145 123 114 99 81 59 31
Filtráčna plocha	cm ²	301	440	697	
Filtráčna pena (modrá)	Počet Veľkosť pórov	1 ppi	1 10	1 10	
Filtráčna pena (červená)	Počet Veľkosť pórov	1 ppi	1 30	1 30	
Počet biologických plošných prvkov		1	2	4	
Počet vakov filtračnej keramiky		1	1	1	
Veľkosť jazierka (s rybami)	m ³	0,75	1,5	3	
Veľkosť jazierka (bez rýb)	m ³	1,5	3	6	
Rozmery	Dĺžka Šírka Výška	mm mm mm	207 228 130	269 245 140	
Hmotnosť	kg	2,7	3,4	4,9	
Dĺžka prípojného vedenia	m	10	10	10	

1) S voliteľne dostupnou Venturiho dýzou

Symboly na prístroji

IP 68 	Prachotesné. Vodotesné do hĺbky 2 m.
	Nebezpečné UVC žiarenie!
	Pri mraze prístroj odinštalovať
 	Krehké, manipulujte opatrné Nebezpečenstvo vzniku rezných poranení.
	Nelikvidujte s bežným komunálnym odpadom.
 	Prečítajte si návod na používanie!



CE

OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany